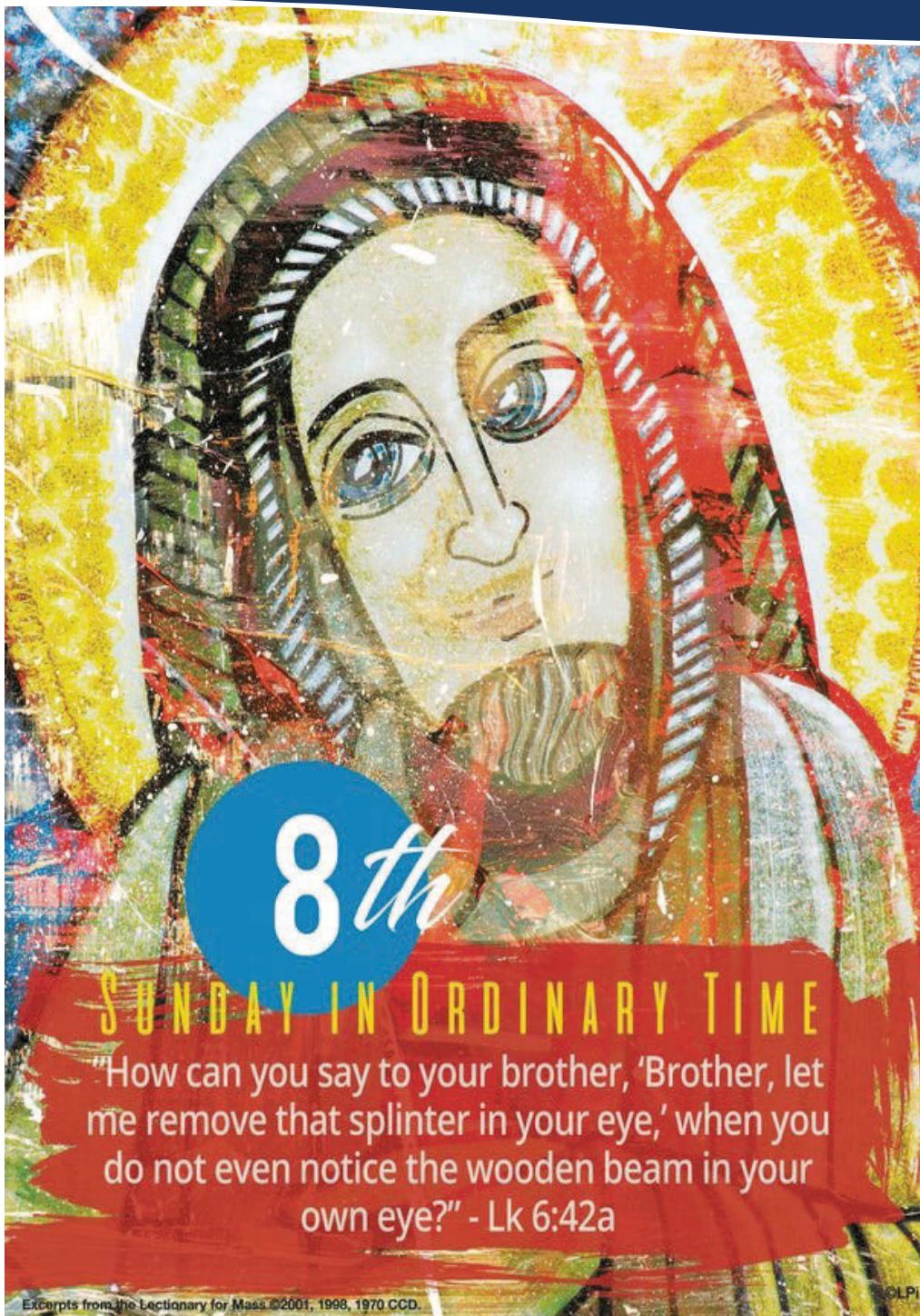


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 am

Wednesday 8:30 am with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 am, Sun. 7:30 am, 12 pm

Confession:

Saturday 3-4 pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7 pm & Piątki 7 pm

Msze w niedziele:

9 am i 1:30 pm

Spowiedź:

Sobota 3-4 pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 pm

Misa en Domingo:

10:30 am

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 pm

Sabado 3-4 pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

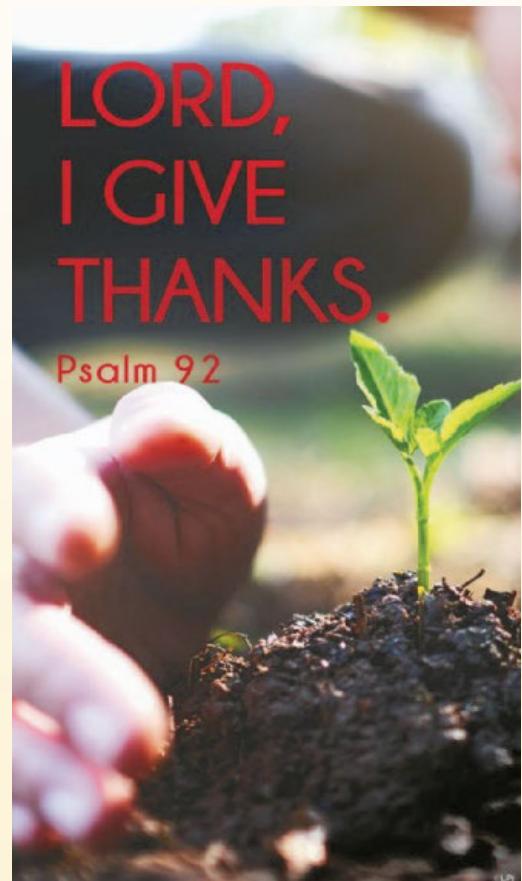
February 27, 2022



8th Sunday in Ordinary Time, February 27, 2022

"It is good to sing to you, Lord God," we hear in today's refrain of Psalm 92, which the Church has prescribed for this Sunday. It is good with one's beautiful and wise life, like a song, to speak or sing about the goodness and love of God, one could paraphrase the above words. The author of Wisdom, Sirach, gives a few short sentences expressing the need for a good and wise life; such as: "As the fruit of the tree is to be cultivated, so is the mind of the heart of man." Saint Paul encourages his audience in Corinth to be persistent and steadfast to be devoted to the work of the Lord, remembering that their toil is not in vain in the Lord. Jesus excels with exceptional insight in giving wise advice to life: "Can a blind man lead a blind man? Won't they both fall down? The student is not above the teacher; but everyone who is fully educated will be like his teacher." Then he gives short tests of humility, encouraging you to correct yourself first before moving on to criticizing others; or to look for the goodness of every man's heart in his deeds, just as a good tree is recognized by its good fruits. "A good man brings out good out of the good treasury of his heart, and the bad man brings out evil out of a bad treasure. For out of the abundance of the heart the mouth speaks." Here are some quick tips for our life as God's greatest teacher, Jesus Christ.

Fr. Ryszard Groń



Ash Wednesday, March 2: For Self-Improvement – Scripture: Luke 6:42

Dear God, help me focus and fix my flaws rather than judging others.

Thursday, March 3: To Carry my cross – Scripture: Matthew 16:24

Dear God, I do not pray for deliverance from burdens, but for the strength and patience to bear them.

Friday, March 4: To help carry another person's cross – Scripture: Mark 15:21

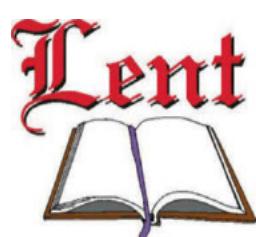
Dear God, let me be like Simon who helped Jesus carry his cross.

When I see someone struggle with a burden may I be the one who helps lift it.

Saturday, March 5: To cultivate silence – Scripture: King 19:12

Dear God, let me discipline myself to make time for silent meditation.

Help me to be still and thereby come to know deeper thoughts.

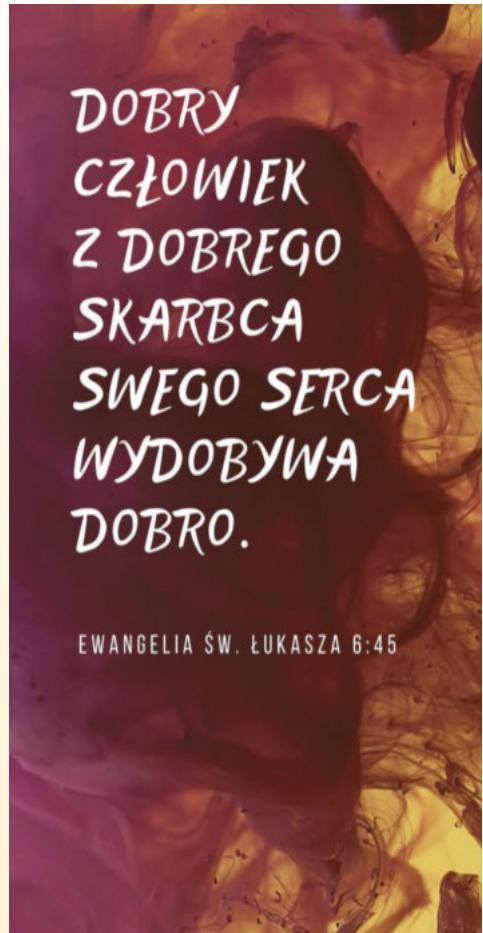




8 niedziela zwykłego, 27 lutego 2022

„Dobrze jest śpiewać Tobie, Panie Boże”, słyszymy w dzisiejszym refrenie psalmu 92, który Kościół przepisał na dzisiejszą niedzielę. Dobrze jest swoim pięknym i mądrym życiem, niczym pieśnią, mówić lub śpiewać, o dobroci i miłości Boga, można by parafrazować powyższe słowa. Autor Mądrości, Syrach, podaje kilka krótkich sentencji wyrażających potrzebę dobrego i mądrogo życia; w rodzaju: „Jak o uprawie drzewa świadczy jego owoc, tak mowa o zamyśle serca człowieka”. Święty Paweł zachęca swoich odbiorców w Koryncie do wytrwałości i niezachwiania, by zajmować się ofiarnie dziełem Pańskim, pamiętając, że trud ich nie pozostaje daremny w Panu. Jezus celuje wyjątkową przenikliwością w dawaniu mądrych rad życia: „Czy może niewidomy prowadzić niewidomego? Czy nie upadną w dół obydwaj? Uczeń nie przewyższa nauczyciela; lecz każdy, dopiero w pełni wykształcony, będzie jak jego nauczyciel”. Następnie podaje krótkie sprawdziany pokory zachęcając, by najpierw korygować siebie, zanim przejdzie się do krytyki innych; albo, by dobroci serca każdego człowieka szukać w jego czynach, tak jak rozpoznaje się dobre drzewo po jego dobrych owocach. „Dobry człowiek z dobrego skarbca swego serca wydobywa dobro, a zły człowiek ze złego skarbca wydobywa зло. Bo z obfitości serca mówią usta”. Oto krótkie rady dla naszego życia największego boskiego nauczyciela, Jezusa Chrystusa.

Fr. Ryszard Groń



Środa Popielcowa, 2 marca: Dla samodoskonalenia - Pismo Święte: Łukasz 6:42

Dobry Boże, pomóż mi skupić się i naprawić moje wady, zamiast osądzać innych.

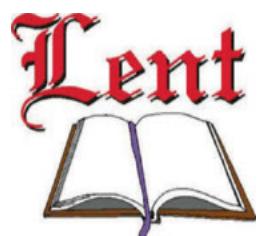
Czwartek, 3 marca: Nieść mój krzyż - Pismo Święte: Mateusz 16:24

Dobry Boże, nie modlę się o uwolnienie od ciężarów, ale o siłę i cierpliwość, aby je ponieść.

Piątek, 4 marca: Aby nieść krzyż innej osoby - Pismo Święte: Marek 15:21

Dobry Boże, pozwól mi być jak Szymon, który pomógł Jezusowi nieść krzyż.

Kiedy widzę, jak ktoś zmaga się z ciężarem, to ja mogę pomóc w jego podnoszeniu.



Sobota, 5 marca: Kultywowanie ciszy - Pismo Święte: Król 19:12

Dobry Boże, pozwól mi zdyscyplinować się, aby znaleźć czas na cichą medytację.

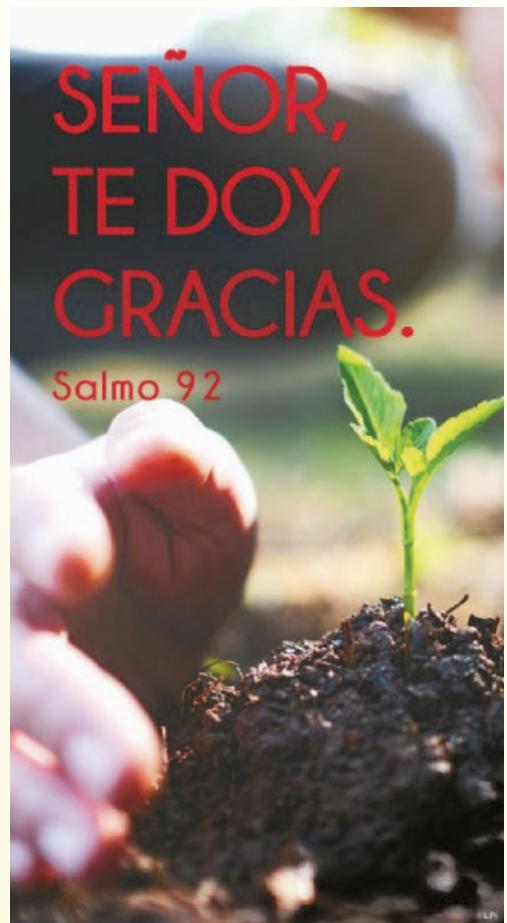
Pomóż mi być spokojnym i dzięki temu poznać głębsze myśli



8 Domingo en tiempo ordinario, 27 de Febrero de 2022

"Es bueno cantarte, Señor Dios", escuchamos en el refrain de hoy del Salmo 92, que la Iglesia ha prescrito para este domingo. Es bueno con la vida hermosa y sabia de uno, como una canción, hablar o cantar sobre la bondad y el amor de Dios, uno podría parafrasear las palabras anteriores. El autor de Sabiduría, Sirach, da unas breves frases que expresan la necesidad de una vida buena y sabia; tales como: "Como el fruto del árbol debe ser cultivado, así es la mente del corazón del hombre". San Pablo anima a su audiencia en Corinto a ser persistentes y firmes para dedicarse a la obra del Señor, recordando que su trabajo no es en vano en el Señor. Jesús sobresale con una perspicacia excepcional al dar sabios consejos a la vida: "¿Puede un ciego guiar a otro ciego? ¿No se caerán los dos? El alumno no está por encima del maestro; pero todo el que fuere perfectamente educado será como su maestro". Luego da breves pruebas de humildad, alentándote a corregirte a ti mismo primero antes de pasar a criticar a los demás; o buscar la bondad del corazón de cada hombre en sus obras, así como un buen árbol se reconoce por sus buenos frutos. "El hombre bueno saca el bien del buen tesoro de su corazón, y el hombre malo saca el mal del mal tesoro. Porque de la abundancia del corazón habla la boca". Aquí hay algunos consejos rápidos para nuestra vida como el mayor maestro de Dios, Jesucristo.

Fr. Ryszard Groń



Miércoles de Cenizas, 2 de marzo: Por la superación personal – Lectura: Lucas 6:42

Querido Dios, ayúdame a enfocarme en enmendar mis faltas en vez de juzgar a otros.

Jueves 3 de marzo: Para cargar con mi cruz Lectura: Mateo 16:24

Querido Dios, no te pido que me libres de mis cargas, si no que me des la fortaleza para llevarlas

Viernes 4 de marzo: Para ayudar a otros a llevar sus cruces – Lectura Marcos: 15:21

Querido Dios, ayúdame a ser como Simón, el Cirineo, que ayudó a Jesús a cargar su cruz.

Que sea yo quién ayude a levantar la cruz de otros con problemas cargando sus cruces.

Sábado 5 de marzo: Para cultivar el silencio – Lectura: Reyes 19:12

"Querido Dios, ayúdame a disciplinarme a sacar tiempo para meditar en silencio.

Ayúdame a serenarme y así conocer mis pensamientos más profundos"





2022 Annual Catholic Appeal

Making all things new...

God's promise and our responsibility



annualcatholicappeal.com



2022 Annual Catholic Appeal - Making All things new... God's promise and our responsibility

Please Make Your Gift to the 2022 Annual Catholic Appeal, "Making all things new". On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call.

This is especially important as many in our parishes have been affected financially by the pandemic. We encourage giving at all levels to support this initiative. In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish. When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally.

By sharing our wealth through gifts to the 2022 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.



DEVOCIONES Y ACTIVIDADES PIADOSAS	
	TODOS LOS MARTES DE CUARESMA
6:15 PM:	VÍA CRUCIS / ESTACIONES DE LA CRUZ
7:00 PM:	SANTA MISA
7:45 PM:	HORA SANTA /ADORACIÓN EUCARÍSTICA

MARTES DE MISIÓN
MARTES 15, 22 Y 29 DE MARZO
TEMA: DE LA OSCURIDAD A LA LUZ

SÁBADO 2 DE ABRIL: RETIRO DE CUARESMA (EN EL CONVENTO)
8:30 AM – 1:30 PM (DONATIVO \$10.00 PARA DESAYUNO, ALMUERZO Y MERIENDAS)

VIERNES 15 DE ABRIL: VIERNES SANTO
12:00 PM: PROCESIÓN Y ESTACIONES DE LA CRUZ (EN EL CONVENTO SI HAY MAL TIEMPO)



From Deacon Ed

There is no greater joy nor greater reward
Than to make a fundamental difference
in someone's life.

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks,
Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating,
Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga,
Elaine Budzisz, Ernardina Maldonado.

Please Pray For Our Deceased Members

† Joan Rascia
May They Rest in Peace.

Baptism

Sophie Ann Bator
Luca Kazimierz Sauseda

Parish Support

Parish Support

Weekend Collection February 20.....\$ 6,668

Utility Fund Collection.....\$ 2,912

Thank you for your generosity.

ADORATION
24/7 AT ST. WILLIAM



Contribution Statements for 2021

Church contribution statements for 2021 will be prepared for Parishioners upon request. To request a year-end statement, please call the Parish Office. All requested tax letters are ready for pick up in the back of the Church.

Sunday - February 27

- 7:30am † Maria Guadalupe Alvarado
† Deacon John Ponce De León
S.I. The Moendoza Family
S.I. The Principe Family
S.I. The Schlessner Family
S.I. The Ponce De Leon Family
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 9:00am **Mass in Polish**
† Konrad Andrejczuk
† Krzysztof Augustyński
† Anette Niebrzydowski
S.I. Patryk Łowisz—o Boże błogosławieństwo i opiekę
M.B. Z okazji 14 urodzin
S.I. O powrót do zdrowia, opiekę Bożą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej
- 10:30am **Mass in Spanish**
† Julio A. Rivera - 2nd Death Anniversary
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 12:00pm † Antonio Bruno
† Rina Partipillo
S.I. Healing, Deliverance, Sanctification, Conversion
For Golab Family
S.I. For World Peace, Especially in Eastern Europe
- 1:30pm **Mass in Polish**
† Czesława Klimek † Stanisława Stopierzyński
S.I. O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej

Monday - February 28

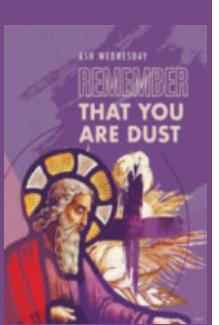
- 8:00am *S.I.* O powrót do zdrowia, opiekę Bozą i potrzebne łaski dla Edwarda za wstawiennictwem M.B.

Tuesday - March 1

- 8:00am † Dave Simola - Death Anniversary
7:00pm **Mass in Spanish**

Wednesday - March 2 - Ash Wednesday

- 6:30am Communion Service with Ashes
8:30am Mass in English with Ashes
S.I. Pro Populo St. William
3:00pm Communion Service with Ashes
6:30pm Mass in English/Spanish with Ashes
7:30pm Mass in Polish with Ashes
† Krzysztof Augustyński



Thursday - March 3

- 8:00am Pro Populo St. William

Friday - March 4

- 8:00am † Mary Killian
7:00pm **Mass in Polish**
† Krzysztof Augustyński
- Saturday - March 5**
- 8:00am *S.I.* O pokój na świecie, szczególnie w Europie Wschodniej
4:30pm † Jane Ann Hosek
† Ann Marie Krawczyk † Mary Kilian
† John Kilian † Antonietta Petrungaro

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday:

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday:

Closed

Friday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

Saturday:

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



**FREE
AD DESIGN**

**WITH PURCHASE
OF THIS SPACE**

**LPI CALL
800.950.9952**

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

LPI Buy a bulletin ad space today!

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.
708-456-9424
7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM invisalign

Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave, Suite 203
Insurance Accepted
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com



[Purchase a bulletin ad today!](#)

AVAILABLE FOR
A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Trey Hill** to place an
ad today! thill@4LPi.com
or **(800) 950-9952 x2613**

SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.

[Buy a bulletin ad space today!](#)

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



LPi Contact us at careers@4lp.com
www.4lp.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



SUPPORT OUR
ADVERTISERS!

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)



PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

National Credit Union Member Share Insurance Fund Equal Housing Lender NCUA is an Equal Opportunity Lender.

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**

1-855-225-4251



Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470